

全日制十年制学校  
初中俄语第二册  
教学参考书

人民教育出版社

5-100728

全日制十年制学校  
**初中俄语第二册(试用本)**  
**教学参考书**

中小学通用教材俄语编写组编

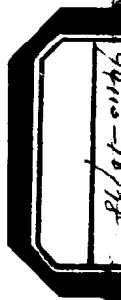
\*

人民教育出版社出版  
北京出版社重印  
北京市新华书店发行  
北京印刷二厂印刷

\*

1978年6月第1版 1979年1月第1次印刷

书号 K7012·070 定价 0.14 元



## 目 录

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 前言.....                    | 1  |
| 第一课.....                   | 4  |
| 第二课.....                   | 9  |
| 第三课.....                   | 12 |
| 第四课.....                   | 17 |
| 第五课.....                   | 21 |
| 第六课.....                   | 24 |
| 第七课.....                   | 27 |
| 第八课.....                   | 30 |
| 第九课.....                   | 33 |
| 第十课.....                   | 36 |
| 第十一课.....                  | 39 |
| 第十二课.....                  | 42 |
| 第十三课.....                  | 45 |
| 第十四课.....                  | 49 |
| 附录.....                    | 52 |
| 练习题目汉俄对照.....              | 52 |
| Катино стихотворение ..... | 56 |

## 前 言

初中俄语课本第二册是供从初中起点开设俄语的初一年级第二学期使用。全书共十四课,出现生词 170 个,提出常用句式 22 个,安排了 12 个语法项目,2 个语音项目,简单介绍了三种调型(1, 2, 3 调型)。

这一册课本仍是初学阶段的教材,编写时按照大纲的要求,注意从听说入手,进一步打好语音基础,加强听、说、读、写基本技能的训练。

课文的编写力求符合语言教学的规律,由易到难,循序渐进。体裁大都是对话和记叙文。题材以学生的学校、家庭生活为主,便于学生实际运用所学的语言材料。

本学期每周授课时为 5 课时, 全学期实际授课时数约为 80 课时, 平均每课授课时数约 5—6 课时, 每课时学生词 2.1 个。

下面作几点说明。

1. 句式: 每课提出两个常用句式。句式是根据学说话和语法教学的需要而选择的。所选句式大都是问答形式, 便于模仿操练。有些句式是已学句式的扩展, 目的是配合语法教学, 突出重点。

2. 课文: 每课课文由两部分组成: 句式操练材料和语言综合训练材料。前者多数是简短的日常对话, 后者是围绕一个情景编写的短文或对话, 便于学生模仿、复述或背诵, 以利

于培养学生的言语能力。课文内容力求与第一册衔接,尽量使所学词汇复现。

3. 语法: 语法教学着重培养学生实际运用语法知识的技能。编排方法采取先分散后集中,突出重点,不一次给全。语法知识的讲解,一般是通过句式操练,使学生获得一定的感性知识,然后归纳总结。文字说明力求通俗易懂,但也使用必要的语法术语。

4. 练习: 练习是课本的重要组成部分。每课都配有8—9项练习,包括单项练习和综合练习。期中安排阶段复习,期末安排总复习练习。每课的单项练习突出本课的词汇、语法重点,进行句式操练、套用和其他练习,使学生掌握词形变化及其语法功能。综合性练习使学生学会综合运用所学语音、语法、词汇知识的技能,培养听、说、读、写的熟巧。阶段复习和总复习练习中尽量把学过的分散出现的语言现象加以归纳,使之系统化,便于学生记忆。其中有些练习适当扩展和加深已经讲授的某些知识。

口头练习和书面练习并重。根据教学要求和学生学习情况,部分练习可在口头操练的基础上用书面形式进一步巩固。

教师还应根据具体情况安排一些默写或听写练习。

5. 语音: 语音教学仍是本学期教学的重要内容。教师应在全部教学过程中予以重视。为了继续巩固和扩大语音知识,提高拼读能力和培养熟巧,这一册针对学生学习俄语语音的难点,每课配有语音练习,将分散的语音现象加以归纳,并附有生词、谚语或谜语,供练习拼音用,但不要求掌握。

语调是口语交际中区分句子意思的重要手段之一。掌握

语调,可以使我們正确地表达自己的思想,理解別人所说的内容。在第一册教材中五种常用的语调结构已经都出现了,语调练习也有一些安排。本册开始作归纳,向学生简单地介绍1,2,3三种调型,安排了六次语调练习,并配制了录音,以便学生模仿。

每课配有2—3句日常生活用语。

课文后的词汇表按出词顺序排列,个别注释列于表末。本册单词注释的体例和第一册基本相同。另外,在学第二格后,名词加注单数第二格词尾;在学第四格后及物动词加注支配关系 **кого-что** 或 **что**;形容词注出单复数词尾。

本册附有练习题目汉俄对照。附录中的 **«Катинo стихотворение.»** 配合动词第二变位法,教师可视具体情况灵活使用。

# 第 一 课

## 教 学 要 求

1. 记住本课生词。熟读、背诵课文，语调正确。
2. 着重复习、巩固动词第一变位法。学会 писать 的变位。
3. 掌握元音 я 的弱化和调型 1。

## 教 学 建 议

1. 要求学生能熟读、背诵课文，并按教室内的实际情况进行叙述。课文中的小诗只要求学生读读唱唱，以培养学生学习俄语的兴趣。

本课没安排新的语法题目。目的是使学生有时间在教师指导下复习第一学期学过的语言材料。

2. 应着重复习、巩固动词第一变位法。除本课出现的 читать, слушать 外,还要复习 делать, играть, объяснять, работать 和 жить 的变位。要求学生记住 писать 的变位,教师指出其音变现象,但不必讲音变规则。

3. 引导学生记住下列词组,教师不作语法分析,为以后各课的语法教学提供感性材料:

новое полугодие русский язык

портреты Председателя Мао и Председателя Хуа

(联系 Председатель Хуа — хороший ученик

Председателя Мао.)

учим русский язык                      писать текст

слушать пластинку

4. 练习(3)的要求是用替换词按示例问答。

用替换词问答,有利于培养学生的听说能力,有助于学生对句式的掌握。在使用替换词时,要引导学生注意主谓语的一致关系,注意选择适当的词。

做这类练习时,教师先示范,随即让学生互相问答,尽量使学生有更多机会进行言语实践。最后还可补充:

Как ты читаешь?

Как вы читаете?

5. 练习(5)这种练习,有利于培养学生的听说能力。要求学生熟读后互相之间反复进行问答。

6. 语调练习只要求学生模仿,能正确地朗读标调的句子。

### 参 考 资 料

1. 非重音节中 я 的读法: 软辅音后的 а 一般写作 я, 在 ч, ш 后写 а. я 在非重音节中一般读作 е-и 之间的音, 如练习(9)中的 яйцо, Япония, январь. 在词末尾则读作近似 а 的音(舌位偏高偏前些), 如 читальня, дядя, песня.

2. Сейчас урок. (现在正在上课。)这是不完全句。句中省略谓语 идёт.

3. Новое полугодие. (新学期。)

полугодие 的本义是“半年”，课文中作“学期”(учебное полугодие)解，这里省略了 учебное。семестр 是指大学或专科学校的一个学期。苏联中小学一学年分四个学季(四分之一学年)，叫做 четверть。

“第一学期”可译成 первое учебное полугодие 或 первая половина учебного года。

Новое полугодие. 这是带有次要成分的称名句。

称名句，又叫称谓句或主格句。特点如下：

(1) 它是一种单主要成分句。

(2) 主要成分用名词第一格表示，用来肯定它所指的事物或现象的存在。

(3) 只有现在时形式。因为过去时和将来时要用表示存在的动词作谓语，这样就变成双主要成分句了。

称名句常常用来描述四周环境、摆设、日期、时间、各种现象、状态等等。如：

Звонок. (铃响了。)

Воскресенье. (星期日。)

Дождь. (下雨。)

第一册学过的“Вот Китай.”等也属这类称名句。

称名句可以有次要成份。如：

Вот наш класс. (这就是我们的教室。)

Поздняя осень. (深秋。)

Какие красивые цветы! (多美丽的花啊!)

应该注意，如果句中有一般只跟动词发生关系的词(主要是状语)，那末这种句子就不是称名句了。如：

Там книга. (那里有书。)相当于 Там лежит книга.  
或 Там стоит книга.

Вдали — река. (远处是一条河。)相当于 Вдали нахо-  
дится река. 或 Вдали виднеется река.

关于称名句的知识, 不必给学生讲解。

4. Вот звонок весёлый(愉快的铃声

Собирает нас. 把我们集合在一起。)

正常的词序应是:

Вот весёлый звонок собирает нас.

俄语诗歌有一定韵律。每行诗的词序可以不同于一般语  
体, 有时按韵律排列。每行开头一般都大写, 而标点符号则和  
普通句子一样。

5. 歌曲:

Здравствуй, светлый класс!

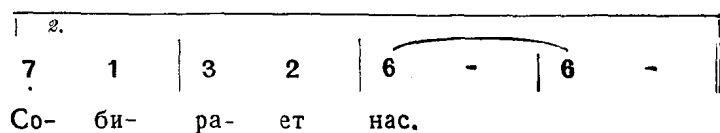
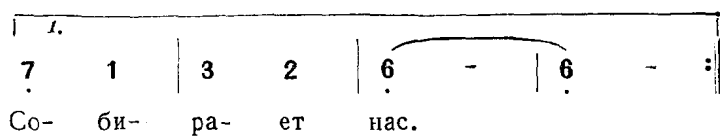
$F=1 \frac{2}{4}$

Легко весело

|        |        |     |    |      |  |     |   |  |   |   |  |
|--------|--------|-----|----|------|--|-----|---|--|---|---|--|
| 3      | 3      |     | 2  | 2    |  | 3   | 3 |  | 1 | - |  |
| Здрав- | ствуй, | на- | ша | шко- |  | ла! |   |  |   |   |  |

|        |        |       |     |        |  |   |   |  |   |   |  |
|--------|--------|-------|-----|--------|--|---|---|--|---|---|--|
| 2      | 5      |       | 5   | 4      |  | 3 | - |  | 3 | - |  |
| Здрав- | ствуй, | свет- | лый | класс! |  |   |   |  |   |   |  |

|     |      |     |     |     |  |     |   |  |   |   |  |
|-----|------|-----|-----|-----|--|-----|---|--|---|---|--|
| 2   | 3    |     | 4   | 6   |  | 3   | 2 |  | 1 | - |  |
| Вот | зво- | нок | ве- | сё- |  | лый |   |  |   |   |  |



## 第 二 课

### 教 学 要 求

1. 熟读课文。记住本课生词和词组: красивая деревня, новые дома, большое поле, большая больница, хорошая машина, как хорошо。

2. 记住学过的几个形容词及其词尾, 掌握形容词与名词的性数一致关系。

3. 掌握调型 2。

### 教 学 建 议

1. 课文反映了农村新面貌的一个侧面: 医院、新房、农业机械。全文要求熟读。第一段课文, 尤其是带有形容词的句子则要求背诵。而易于上口、常用于口语的 *Смотри! Что ты! Ой, как хорошо!* 等, 可引导学生应用于日常会话中。

2. *смотри* 和 *молотит* 两词, 暂不必教原形动词及其变位。

3. 形容词是本课的重点。形容词的词尾形式较多, 要使学生掌握形容词与名词的一致关系, 必须通过大量练习。因此, 要充分利用句式 “Какой это...?” 凡能和 *новый, светлый, красивый, большой, хороший, русский* 搭配

的名词，都要尽量用于句式操练。

在教形容词时，可先复习名词的性、数，可以联系物主代词和名词性数一致关系进行教学。而形容词的词尾可用学过的 светлый класс, новое полугодие, весёлый звонок, большой класс 以及本课的一些词组等引出。

4. 语调练习：要求同第一课。注意指出调型 2 常用于带疑问词的疑问句。操练时可利用问答形式把 1、2 调型联系起来。

5. 做练习(5)时，要提醒学生注意 какой、形容词和名词的性数一致关系，答句中的形容词要选择得当。如：

Какая это читальня? Это светлая читальня.

### 参 考 资 料

1. смотри 是 смотреть 的单数第二人称命令式。

1) 表示建议、祈使、命令等义，如：

Смотри(-те) на доску!(请看黑板!)

2) смотри(-те) 还可和其他动词命令式的否定形式连用，表示警告或威胁，如：

Смотрите, не опоздайте на поезд! (您当心，不要误车!)

2. Она и убирает, и молотит. (它(机器)又收割，又脱粒。)и 是最常用的联合连接词。и 可以重迭使用，可连接任何同等的句子成分，这时除表达列举关系外，同时还起加强语气的作用。如：

1) В парке гуляют и взрослые, и дети. (在公园里游玩的有大人,有小孩。)

2) Наш класс и большой, и светлый. (我们的教室又宽敞又明亮。)

3) Он читает всё: и книги, и журналы, и газеты. (他什么都读,又读书,又读杂志,又读报。)

4) На улице и темно, и холодно. (外面又黑又冷。)

## 第 三 课

### 教 学 要 求

1. 熟读课文,掌握本课生词和词组: говорить по-русски, смотреть телевизор, учить уроки, читать журнал, писать письмо, интересная передача.
2. 掌握动词第二变位法,牢记 говорить, учить 和 смотреть 的变位。
3. 掌握调型 3。

### 教 学 建 议

1. 课文中的句子较短易上口,适于日常会话。除熟读课文外,教师可充分利用课文中的句子和练习(5)“熟读对话”,培养说的能力。

2. 动词第二变位法是本课重点,又是难点。学生虽然有了动词变位的概念,但容易搞混两种变位法的词尾,尤其是复数第三人称 -ют, -ут 和 -ят, -ат。此外,учить 变位时,учу, учат 容易误写为 учю, учят。

教师可先联系学过的 он говорит 和 мы говорим,通过句式操练,使学生记住 говорить 和 учить 的变位,然后归纳出第二变位法的词尾,指出它的特点:变位时去掉原形

动词的后缀 -ить, -еть, -ать, -ять 后, 加上人称词尾 -ю(-у), -ишь, -ит ... 教师进一步启发学生比较两种变位法的异同之处, 以引起学生对难点的注意。

3. 要求学生记住并会运用下列词组, 教师暂不作语法分析, 为以后教授“和及物动词连用的非动物名词第四格”提供感性材料:

читать журнал, писать письмо, смотреть телевизор, учить уроки.

4. 结合 интересная передача 复习巩固形容词和名词的一致关系, 尽量联系学过的词汇, 如:

интересный (-ые) журнал (-ы), интересная (-ые) книга (-и), красивая деревня, большое поле ...

5. Сейчас надо учить уроки. (现在应该做功课。)

教师要指出 надо 后的动词要用不定式。动词不定式的用法是初中三年级的教学内容, 本课不要作详细讲解。

6. 要学生记住下列词组, 分清 русский язык 和 по-русски 的词义及其搭配。

如: учить русский язык (学俄语)

читать, говорить (писать, объяснять) по-русски (用俄语读, 说...)

7. 要求学生记住调型 3 用于不带疑问词的疑问句, 能正确模仿。此外, 要能正确朗读练习(8)。

8. 练习(4)除按原要求完成外, 也可以按课文内容制作挂图, 用第三人称提问, 如:

1) Кто это? (Это мальчик.)

- 2) Кто он? (Он его папа.)  
3) Кто она? (Она его мама.)  
4) Что делает мальчик? (Он учит уроки.)  
5) Что делает его папа? (Он читает журнал.)  
6) Что делает его мама? (Она пишет письмо.)  
7) Что говорит мальчик? (Он говорит: «Давай смотреть телевизор!»)  
8) Что говорит его папа? (Он говорит: «Но ведь ты учишь уроки!»)  
9) Что говорит мама? (Она говорит: «Сейчас не время. Сейчас надо учить уроки.»)

### 参 考 资 料

1. давай смотреть 是复数第一人称命令式, 表示说话人建议对方共同完成某种行为。

这种命令式主要用完成体将来时复数第一人称表示, 如 Пойдём скорее! 此外, 还可以用语气词 давай, давайте 加动词(未完成体用不定式, 如 давай смотреть телевизор! 完成体用复数第一人称, 如 давай посмотрим телевизор!) 表示。对一个人说, 用 давай; 对若干人说用 давайте。有时对一个人说, 为了表示客气, 也可用 давайте。如:

Сяо-мин, давай убирать класс! (小明, 我们来打扫教室吧!)